

# Revista Latinoamericana de Comunicación

# Chasqui

Publicación trimestral  
Edición diciembre 2011  
Números: 116  
Llamada de trabajos: mayo 2011  
Aprobación de trabajos: junio 2011  
Cierre de edición: noviembre 2011

## Comité Editorial

- Fernando Checa Montúfar, docente de la Universidad Andina Simón Bolívar Sede Ecuador, director general del CIESPAL.
- César Ricardo Siqueira Bolaño, docente e investigador de la Universidade Federal de Sergipe (UFS). Presidente de la Asociación Latinoamericana de Investigación de la Comunicación (ALAIIC).
- Ernesto Villanueva, docente de la Universidad de Las Américas de Puebla y miembro de la Fundación Fundalex, México.
- Marcial Murciano, docente de la Universidad Autónoma de Barcelona, España.
- Efendy Maldonado, docente e investigador de la Universidade do Vale do Rio dos Sinos (Unisinos), Brasil.
- María Cristina Mata, Argentina.
- Gabriel Kaplún, docente e investigador de la Universidad de Montevideo, Uruguay.
- Erik Torrico, docente de la Universidad Andina Simón Bolívar, Bolivia.
- Rafael Roncagliolo, director del Institute for Democracy and Electoral Assistance (IDEA) del Perú.
- Ernesto Carmona, presidente de Federación Latinoamericana de Periodistas, capítulo Chile.
- Bruce Girard, presidente de Comunica.org.
- Gaëtan Tremblay, docente investigador de la Université du Québec à Montréal

## Consejo de Redacción

- Gustavo Abad, periodista, comunicador, docente investigador de FLACSO Ecuador y secretario general del CIESPAL.
- Raquel Escobar, comunicadora y coordinadora de Planificación y Sostenibilidad del CIESPAL.
- Alexandra Ayala, comunicadora, articulista de opinión y coordinadora de Investigación del CIESPAL.

## Créditos

Centro editorial y Documentación  
Raúl Salvador R.

Editor  
Pablo Escandón M.  
pescandon@ciespal.net

Concepción gráfica  
Diego S. Acevedo A.

Suscripciones  
Isaías Sánchez  
isanchez@ciespal.net

Impresión Editorial QUIPUS - CIESPAL

## Consejo de Administración

Presidente  
Édgar Samaniego  
Rector de la Universidad Central del Ecuador

Luis Mueckay  
Delegado del Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio e Integración

Cecilia Herbas  
Delegada del Ministerio de Educación

Héctor Chávez V.  
Delegado de la Universidad Estatal de Guayaquil

Embajador Pedro Vuskovic  
Representante de la Organización de Estados Americanos

Amparo Naranjo  
Secretaria Permanente de la Comisión Ecuatoriana de  
Cooperación con UNESCO

Vicente Ordóñez  
Presidente de la Unión Nacional de Periodistas

Roberto Manciatì  
Representante de la Asociación Ecuatoriana de  
Radiodifusión

Susana Piedra  
Representante de la Federación Nacional de Periodistas

Fernando Checa Montúfar  
Director General del CIESPAL

Chasqui es una publicación del CIESPAL Miembro de la Red Iberoamericana de Revistas de Comunicación y Cultura <http://www.felafacs.org/rederevistas>, Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe en Ciencias Sociales y Humanidades <http://redalyc.uaemex.mx>. Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido, sin autorización previa. Las colaboraciones y artículos firmados son responsabilidad exclusiva de sus autores y no expresan la opinión del CIESPAL.

• Teléfonos: (593-2) 250-6148 252-4177 • Fax (593-2) 250-2487 • web: <http://www.ciespal.net/chasqui> • Apartado Postal 17-01-584 Quito - Ecuador  
• Registro M.I.T., S.P.I.027 • ISSN 13901079

# En esta edición



## Personaje

**5** Alfonso Gumucio-Dagron y sus vasos comunicantes

Alexandra Ayala Marín

**9** Alfonso Gumucio-Dagron: activista-analista-herrero apasionado

John Downing

**12** El promotor internacional de la comunicación para el cambio social

Luis Ramiro Beltrán

**17** Alfonso Gumucio-Dagron: más allá de la euforia tecnológica

José Marques de Melo

**21** Gumucio y su cámara, Magdalena abajo

Amparo Cadavid Bringe

**25** Andares y pesares: Alfonso Gumucio, poeta

Raúl Teixidó

## Observatorios

**30** Argentina: Observatorios, veedurías o monitoreos de medios, un desafío de perspectiva, para una calidad de libertad de expresión

Miguel Julio Rodríguez Villafañe

**38** La lógica de la mediación y el principio de la autorregulación

Felipe López Veneroni

**48** Observatorios: fortalecimiento de la libertad de expresión y reivindicación del derecho a la crítica

Fernando Checa Montúfar

**55** Carpintería Periodística: un acercamiento crítico a los medios

Fernando Checa Montúfar

**60** El Observatorio Nacional de Medios (ONADEM) de Bolivia, por el ejercicio del Derecho a la Información y la Comunicación


Vania Sandoval Arenas

## Mattelart

- 64** De lo internacional a lo mundial: memoria de una trayectoria contradictoria  
Armand Mattelart
- 72** “Hay que recuperar la historia y el sentido de las palabras”  
Gustavo Abad,  
José Villamarín
- 75** Comunicación y movimiento popular. Un momento emblemático. Chile 1970-1973  
Michèle Mattelart
- 81** Comunicación, interculturalidad y género: debate sobre el futuro de la humanidad  
Alexandra Ayala Marín  
César Herrera

## Ensayos

- 85** Diez aprendizajes de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias, América Latina y Caribe (AMARC ALC)  
Ernesto Lamas
- 94** Ciberactivismo: ¿Utopía o posibilidad de resistencia y transformación en la era de la sociedad desinformada de la información?  
Valeria Betancourt
- 98** A propósito de la Ley de Comunicación en Ecuador  
Christian Oquendo Sánchez
- 104** La contratación, remuneración y capacitación periodística como herramientas necesarias a tener en cuenta para solventar ‘el oficio de escribir’  
Alejandra Busto
- 109** La espectacularización en los noticiarios televisivos  
Yadira G. Nieves Pizarro



# El Observatorio Nacional de Medios (ONADEM) de Bolivia, por el ejercicio del Derecho a la Información y la Comunicación

**Vania Sandoval Arenas**

Docente universitaria e investigadora, integrante del ONADEM.

## **Resumen**

*Un recuento de los hallazgos luego de seis años de investigación y monitoreo de los medios de comunicación en Bolivia.*

**Palabras clave:** *Observatorio medios, ONADEM, periodismo, estándares periodísticos*

## **Resumo**

*Uma conta dos resultados após seis anos de investigação e acompanhamento da mídia na Bolívia.*

**Palavras-chave:** *Observatório da mídia, ONADEM, jornalismo, padrões jornalísticos.*

**E**l ONADEM nació en diciembre de 2005 como una iniciativa de la Fundación UNIR Bolivia<sup>1</sup> con la responsabilidad de contribuir a elevar la calidad periodística en Bolivia, favoreciendo la transparencia y ampliación del régimen democrático participativo, así como el ejercicio pleno de los derechos ciudadanos a la información y la participación. Se constituyó bajo la

premisa de que la información periodística es una labor de servicio e interés público y de que el Derecho a la Información y Comunicación (DIC) es uno de los pilares de la democracia y la cultura de paz.

Al iniciar su trabajo, el ONADEM realizó un diagnóstico de la calidad informativa, y mostró los aciertos y también las deficiencias del periodismo boliviano en cuanto a pluralismo, ecuanimidad y otros estándares de calidad. En abril de 2009 presentó estas reflexiones en el libro **Medios a la Vista** (2009), en el cual mostró las tendencias en el trabajo periodístico de los medios informativos de

1. Hasta el año 2009 se cobijó bajo el convenio de UNIR con la Asociación Boliviana de Carreras de Comunicación (ABOCCS). El ONADEM fue un proyecto elaborado por Erick Torrico Villanueva el año 2004 que se consolidó el año 2006. En el presente año, se cuenta con 60 investigaciones sobre periodismo ligado a democracia, interculturalidad, género, cultura de paz. Ver: [www.unirbolivia.org](http://www.unirbolivia.org)

alcance masivo, así como los factores del contexto que influyen en la producción noticiosa, como por ejemplo las agresiones a periodistas o sus condiciones laborales, entre otros. La segunda versión de **Medios a la Vista**, publicada a finales del 2011, incluye los estudios y documentos elaborados entre enero de 2009 y julio de 2011, actualizó los análisis anteriores e incorporó nuevos temas requeridos por la coyuntura.

El contexto derivado de la aprobación de la Constitución Política del Estado en febrero 2009, que incorpora al DIC en el ordenamiento legal, a la vez que consolida un nuevo proyecto comunicacional desde el Estado, evidenció la necesidad de ampliar las líneas de trabajo del Observatorio Nacional de Medios (ONADEM) hacia análisis concretos de la normativa que se propuso desde las instancias gubernamentales, manteniendo a la vez entre su prioridades el estudio de los factores que inciden en la calidad informativa.

Desde finales de 2009 se impulsó el posicionamiento del Derecho a la Información y la Comunicación con sus libertades y responsabilidades, inicialmente entre los públicos priorizados por el ONADEM (periodistas y líderes sociales), así como vigilar el cumplimiento de sus principios en las nuevas normativas relacionadas con el ámbito informativo-comunicacional.

La importancia del DIC radica en que se postula como un derecho constitutivo del nuevo concepto de democracia, que exige la existencia de debate público en todos los temas de interés ciudadano, defiende los principios de pluralismo e inclusión y define a la información periodística como bien público necesario para participar en la vida social y política.

En tal sentido, desde el ONADEM, una vez elaborado y precisado el marco conceptual de este nuevo derecho, en concordancia con la realidad boliviana, se produjeron documentos sobre los principios y las libertades que comprende, además de pronunciamientos públicos analíticos cuando las nuevas leyes proyectadas o aprobadas vulneraron los fundamentos de este derecho. El documento *"Información y Comunicación, Derechos de Todas las Personas"*, elaborado por Erick Torrico –gestor y director del ONADEM– sirvió de base para iniciar el debate en torno al DIC.

Si bien la ciudadanía no termina aún de identificar ni conceptualizar al DIC por estar inserto en la Constitución Política del Estado recién hace algo más de dos años y ser poco conocido como derecho exigible, sí puede hacer una evaluación respecto a la información periodística que recibe, así como sobre la información que le brindan las autoridades gubernamentales. Los resultados del trabajo de investigación cualitativa *"Agenda Ciudadana 2010 - Información y Comunicación,*

*derechos de todas las personas"* muestran la opinión de la ciudadanía en torno al periodismo así como a la información emitida por las instituciones de servicios públicos y las distintas reparticiones del gobierno, evidenciando que sectores sociales marginados de la agenda mediática critican los productos del trabajo periodístico que reciben y están disconformes con la calidad y cantidad de la información brindada por los organismos públicos.

En un contexto de cambios políticos dentro de un nuevo proyecto de Estado, el ONADEM pudo constatar que el esquema de producción noticiosa utilizado por los medios masivos —incluyendo los medios oficiales—, en términos generales y salvaguardando excepciones, dificulta el cumplimiento de los estándares de calidad del periodismo, consignados en los propios códigos de ética de las organizaciones del gremio.

El gobierno encabezado por Evo Morales reconfiguró el escenario mediático en el país con la creación y/o fortalecimiento de medios financiados por el Estado, que adoptaron una línea periodística muy cercana a la promoción de actividades gubernamentales como eje. Estos medios, fortalecidos bajo el discurso de que los medios privados tienen un sesgo desfavorable al Órgano Ejecutivo, replican el esquema de producción informativa usado por las redes privadas —con los mencionados problemas de calidad—, además de que tienden a alimentar el discurso político polarizado y priorizan la información a los actores políticos gubernamentales y mezclan opinión con información en situaciones de conflicto.

Por otro lado, los productos periodísticos analizados en el periodo señalado, como tendencia general, otorgaron una presencia significativamente menor a las mujeres como fuentes informativas, así como a grupos minoritarios y a ciudadanos que produjeron noticias fuera de las ciudades del mal llamado "eje central". Las noticias estudiadas transmitieron en cierta medida prejuicios y estigmatizaciones respecto a personas en circunstancias de conflicto en escalada o con violencia, situación digna de mención considerando que el contexto lingüístico conformado también por los sustantivos y adjetivos con las que se nombra a los actores políticos influye en la construcción de sentidos.

La información periodística como insumo para el ejercicio ciudadano continuó guiando la línea de trabajo del ONADEM. En esa perspectiva, se analizó el tratamiento informativo de las redes de radio, televisión y prensa en relación a procesos electorales efectuados en 2009 y 2010, con una metodología similar a la utilizada desde el 2006 hasta el 2008 para analizar la información periodística en torno a la Asamblea Constituyente que sentó las bases de la nueva Constitución.



La exposición y el análisis de las propuestas de gobierno, la presentación de las demandas ciudadanas y otros temas que podrían haber configurado una agenda mediática propia superando la agenda política fueron relegados en las noticias sobre elecciones. La investigación "Elecciones 2009, Campañas vs. Propuestas" afirma justamente que se priorizó las primeras en detrimento de las segundas<sup>2</sup>. Además, se convirtió la información en espectáculo, como lo ejemplifica el siguiente análisis referido a las elecciones locales realizadas el 2010: "(...) la información que la televisión y los diarios proporcionaron sobre las elecciones del 4 de abril estuvo marcada por una 'victoria del apresuramiento' en la cual el periodismo pasó a segundo plano frente al espectáculo, las estadísticas diversas y los recursos gráficos o los efectos especiales. Pero también se distinguió por la interpretación genérica y más bien superficial de un proceso electoral que sentaba las bases para materializar una organización estatal sustancialmente distinta, en razón de las autonomías, de la establecida por la Constitución Política hasta febrero de 2009.". Estas coberturas electorales que minimizaron las propuestas y priorizaron el espectáculo en la presentación de resultados, no contribuyeron a un debate cualificado sobre lo que se estaba jugando en dichas elecciones, de vital importancia para comprender la reconfiguración del sistema político.

La simplificación del debate político, mediante una cobertura en concordancia con las líneas propositivas planteadas por los actores políticos, se evidenció también en otros trabajos, como en el monitoreo "La autonomía departamental con carga positiva", referido al tratamiento informativo del proceso de aprobación de la Ley de Autonomías "Andrés Ibáñez"<sup>3</sup>. Éste, en la misma línea que los trabajos sobre elecciones, mostró que el núcleo de la cobertura fueron las declaraciones de actores legitimados. El andamiaje discursivo con el cual fueron tratadas las noticias sobre autonomías departamentales e indígenas, así como la identificación automática de las primeras con desarrollo y democracia sin considerar la complejidad del tema y las connotaciones posibles, no llevó un agregado propio desde el escenario mediático.

Un tema sensible dentro de este contexto tiene que ver con las agresiones a periodistas, que se incrementaron el año 2011 y que permanecen en la impunidad. La normativa en actual vigencia no protege efectivamente a los periodistas de las agresiones recibidas en coberturas informativas como tampoco de las condiciones laborales precarias. Los riesgos del trabajo periodístico en Bolivia,

2. La investigación, un producto del Equipo ONADEM, demuestra que las propuestas programáticas representaron sólo el 5% de las noticias en prensa, el 2% en telenoticieros y el 1% en radionoticieros sobre la cobertura electoral. Un resumen de esta investigación se publicó en la revista *Parte y Contraparte*, Año 1, Número 3, mayo 2010. ONADEM-Fundación UNIR Bolivia. Pp 6 y 7

3. Esta Ley se aprobó en julio del 2010.

lejos de resolverse, siguen vigentes, con el agravante de que los agresores permanecen en la impunidad en la gran mayoría de los casos. Como ejemplo, se ha registrado que durante el primer semestre del año 2011 se incrementaron las agresiones a periodistas respecto al año anterior. El informe integrado de publicación anual producido por el ONADEM da cuenta de esta realidad.

Cruzando la acera hacia los receptores, se encontró que sectores sociales demandan participación en la agenda mediática relativa a procesos electorales, situación que quedó reflejada en la "Agenda Ciudadana Elecciones 2009", investigación cualitativa realizada con grupos de la sociedad relegados del debate mediático y con periodistas de 10 ciudades. Los resultados de dicha investigación consignan que se pidió a trabajadores de la prensa y dueños de medios mayor profundidad en la información y atención a las demandas ciudadanas en cuanto a cobertura y no sólo a los requerimientos informativos de los candidatos y partidos. La retroalimentación entre audiencias y medios de comunicación es una tarea pendiente en Bolivia, pese a existir algunos avances.

El nuevo contexto mediático mencionado líneas arriba mostró también la necesidad de conocer "los otros" productos periodísticos más allá de las grandes redes, considerando que la CPE vigente desde el año 2009 declara a Bolivia como Estado plurinacional. Dentro de la línea de interculturalidad seguida por la Fundación UNIR, se comenzó a indagar las características del periodismo en idiomas nativos, producido y difundido en Cochabamba (quechua) y en La Paz y El Alto (aymara). Los trabajos "En busca de una agenda informativa del mundo quechua" y "Se habla, pero no se lee aymara", insertos en la tercera parte de este libro, muestran que el periodismo en idiomas nativos ocupa un lugar marginal en los medios masivos de las ciudades nombradas, con una difusión en radio y televisión fuera de los horarios "estelares" y una presencia mínima en prensa. Las dos investigaciones establecen que existe un reducido número de medios radiofónicos, televisivos e impresos con contenidos informativos en aymara y quechua, además de que los productos periodísticos en dichos idiomas son "bilingües", dado que las fuentes en su mayoría hablan español. Se comprobó que aún falta mucho para que el Estado plurinacional se encarne en los medios como en el sistema educativo y en las propias instituciones públicas.

## DIC, periodismo y cultura de paz

Incorporando a esta reflexión los hallazgos de los trabajos realizados por el ONADEM (2009: 43-135) a lo largo de cinco años en relación a periodismo y ejercicio democrático, se puede decir que muchas noticias y buen número de editoriales, en temas como elecciones, conflictos con medidas de presión en temas sensibles

entre regiones, informaciones sobre violencia simbólica o física, no contribuyeron a tender puentes entre los actores confrontados, presentando al "otro" como antagonista portador de todos los valores antidemocráticos y, por lo tanto, como un actor "ilegítimo" que estaría descalificado y no sería válido para establecer una relación democrática entre adversarios políticos. El discurso maniqueo (A versus B) no permite visibilizar a otros actores involucrados en el conflicto. Como decía Johan Galtung (2006), hay medios que se dedican a fomentar el maniqueísmo en la representación noticiosa de los hechos.

En las noticias relacionadas a conflictos violentos, en muchos casos se territorializa a los actores: según el lugar donde vivan —campo o ciudad— se les asigna un "bando político". También se califica la posición política de los actores de acuerdo con su supuesta pertenencia étnica. En Bolivia se cubrió con ese enfoque buen número de noticias sobre los hechos violentos en Sucre el 24 de mayo del 2008 (2009: 121).

Así se muestra que, salvo excepciones, los enunciados usados por el periodismo para presentar las informaciones y las opiniones editoriales sobre conflictos políticos en muchos casos contribuyen a la clasificación forzosa de actores dentro de uno de los bandos políticos polarizados y a la pugna permanente por la reducción de las ideas fuerza en el campo político a solamente dos, excluyentes entre sí. Los discursos se construyen en base a la apropiación de todos los valores democráticos para sí y a la deslegitimación de los otros actores, reducidos a uno sólo: "el otro". Ejemplos y medios que se alinearon a estos manejos discursivos se encuentran detallados en los trabajos de investigación del ONADEM.

La calidad de la información está inserta en un periodismo para la cultura de paz, no sólo en la línea de evitar la violencia, sino en la de promover una ciudadanía informada para la profundización del debate público. Aunque no haya violencia, no habrá debate público suficiente para entender la compleja realidad boliviana. Y la construcción de un periodismo de paz, que despolarice y presente en el abordaje periodístico la complejidad, así como promueva la discusión pública de los temas de interés común, es una tarea de largo aliento.

De acuerdo con la línea de trabajo del ONADEM (en correspondencia con teóricos que trabajan el tema, como Pierre Bourdieu), los medios son a la vez escenario y actores de la política, porque inciden en el campo político.

A la vez, y no por casualidad, los estándares de calidad periodística presentes en los códigos de ética internacionales y nacionales establecidos por los propios gremios del sector, están estrechamente relacionados con los valores promovidos por el periodismo para la paz.

Se trata de promover una cobertura de conflictos que contribuya a la transformación de los mismos, mostrando al conflicto como una oportunidad, en la que el periodismo puede ser un motor para avanzar hacia los valores de la cultura de paz y contribuir a evitar una escalada del conflicto con la consiguiente presencia de violencia:

El periodismo de paz procura la despolarización de las partes mostrando el blanco y negro de todos los bandos, y des-escalando (la polarización) mediante un énfasis tan fuerte en la paz y resolución del conflicto, como (se hace) en la violencia. El éxito que se conseguirá está todavía por verse. Pero cambiar el discurso mediante el cual un algo determinado es pensado, hablado o actuado, es una aproximación muy poderosa. (Galtung, 2006: 24)

Al ser la democracia una forma de gobierno que requiere presencia y participación de mayoría y minorías, y ser idealmente un sistema que permite el debate público y la transparencia de la deliberación de los temas de interés colectivo, requiere unos medios de periodísticos plurales, que reflejen las diferentes ideas y propuestas políticas, económicas y sociales, que pugnan por recibir el mayor consenso posible para efectivizarse como políticas públicas.

El DIC, entonces, incluye el periodismo, pero va más allá al ser constitutivo del orden democrático. La información pública, estructurante de la democracia, juega un rol fundamental en la construcción de una cultura de paz en que sean posibles debates plurales e inclusivos sobre todos los temas de interés común, que hacen a la convivencia social y política. 🌐

## Bibliografía

\_\_\_\_\_. Fundación UNIR Bolivia y Asociación Boliviana de Carreras de Comunicación ABOCCS.

**Medios a la Vista.** Informe sobre el periodismo en Bolivia 2005/2008. La Paz: ONADEM. 2009.

**Galtung, Johan; Lynch, Jake y Mc. Goldrick; Annabel Montiel. Reporteando Conflictos: Una introducción al periodismo de paz.** México: Soriano editores. 2006.